

裁军谈判会议

29 February 2012
Chinese

第一二五〇次全体会议最后记录

2012 年 2 月 29 日星期三下午 3 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席： 希沙姆·巴德尔先生(埃及)

* 因技术原因，于 2014 年 4 月 10 日重新印发。

GE.14-60640 (C) 100414 100414



* 1 4 6 0 6 4 0 *

请回收



主席：我宣布裁军谈判会议第 1250 次全体会议现在开始。我对爱沙尼亚外交部长乌尔马斯·帕依特先生阁下表示热烈欢迎，并且很高兴、也很荣幸地请部长阁下发言，向我们说明爱沙尼亚的观点。

我在担任外交部长助理期间曾荣幸地见到部长先生。那是 2008 年，在埃及与爱沙尼亚首次举行政治协商时，我去了这个美丽的国家，荣幸地见到了他。部长先生，很荣幸在这里再次见到你，请发言。

帕依特先生(爱沙尼亚)：非常感谢主席先生，感谢你所讲的我们之间的这个往事。我首先祝贺你担任裁军谈判会议主席，并向 2012 年届会的其他五位主席表示我们最美好的祝愿。

裁军问题影响到国际社会和所有国家的安全，不管其是否是裁军谈判会议成员。过去几天，许多其他发言者呼吁裁谈会立即开始实质性工作，我赞同他们的意见。

我认为，本论坛长期陷入僵局，这不仅表明缺乏处理实质性安全问题的政治意愿，还会危及裁谈会本身的可信度和正当性。只能从历史书和字典中了解这个处于核心地位的裁军谈判会议，而且是用来解释“僵局”一词的含义，这是非常令人遗憾的事情。裁谈会有着明确的目的，我确信它能完成在其设立时所被赋予的任务，即谈判达成国际裁军条约。

持续的僵局使各国开始考虑谈判国际条约的其他途径，对此我完全理解，但我认为，在裁军谈判会议之内作出努力，是最有可能达成持久、全面的协定的。我们认为，实际上，就一项全面、均衡并顾及所有相关国家利益的工作计划达成一致，将是开始实质性工作的第一个具体步骤。

我还鼓励裁谈会进行关于扩大其成员的讨论。请你们支持这一点。

作为一个观察员国，爱沙尼亚感谢一些成员国单独和作为一个区域集团所表示的支持。此时，我想简单重复一下爱沙尼亚请求加入这个世界唯一的多边裁军论坛的一个原因。我们认为，参加关于核问题、空间安全和具有普遍影响的各种相关问题的谈判，不应仅限于 65 个国家。裁谈会议程包含全球关切的问题，我认为应在不歧视、透明和多边基础上，以及更广泛的国家参与下，对这些关切事项进行谈判。鉴于联合国的普遍性，我们认为不让一个感兴趣的國家充分、平等地参与裁军讨论并对其目标作出贡献，是没有理由或道德依据的。

截至今日，已有 38 个国家表示愿意成为裁谈会成员。我认为，扩大成员可成为裁谈会的一项成就，并能加强其相关性。

秘书长个人代表卡西姆-若马尔特·托卡耶夫先生两周前提出了几个好办法。他的其中一项建议是，在无法就工作计划达成一致的情况下，裁谈会应侧重于可以找到共识的其他问题，例如延长主席任期和扩大成员范围。从这个角度来说，我呼吁裁谈会成员根据大会关于上一年届会报告的第 66/59 号决议，在 2012 年任命一名扩大成员问题特别协调员。

我还支持进一步审议酌情让民间社会更广泛地参与裁谈会工作的问题。我认为，若让非政府组织和研究机构作更大的贡献，也能加强裁谈会的工作。

最后，主席先生，我感谢你在协助裁谈会寻求共识以便在今年年底以前打破长期僵局方面所作的努力和亲自参与。我很乐观，相信成员问题可随后以有利于裁谈会的方式得到解决。

主席：感谢爱沙尼亚外交部长的发言和对主席说的客气话。现在请允许我短暂暂停会议，以陪同部长离开会议厅。

下午 3 时 15 分停会，3 时 20 分复会。

主席：我向柬埔寨特使、《禁止地雷公约》缔约国第十一届会议主席普拉克·索克宏恩先生阁下表示热烈欢迎。欢迎你，特使先生，请发言。

普拉克·索克宏恩先生(柬埔寨)：谢谢主席先生。我很荣幸以《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》缔约国第十一届会议主席的身份向裁军谈判会议发言。我首先祝贺主席先生担任裁军谈判会议 2012 年届会主席。

我很高兴在今天，在这项具有里程碑意义的人道主义、发展和裁军文件通过十三周年前夕，向大家发言。去年 11 月和 12 月在金边为全世界主办了缔约国第十一届会议，这是所有柬埔寨人的光荣时刻。《公约》的产生源于地雷在柬埔寨和世界其他许多地方造成的人类悲剧。因此，随着缔约国第十一届会议的举行，《公约》又回到了它大约 20 年前的发源地。

该届会议为国际社会回顾我们所取得的进展提供了机会，也让我们有机会向世界表明，今天我们依然面临这一问题。

这是在柬埔寨举行的规模最大的国际会议，它表明在实现一个没有地雷的世界方面取得了重大进展，我们在会上再次就克服其余挑战作出了强有力的承诺。请允许我讲一些要点。

在很大程度上由于许多地雷幸存者和出席会议的非政府组织，使我们从这一运动的过去汲取了力量，对未来作出了同样有力的承诺。裁谈会不妨从民间社会在裁军方面起到的这种推动作用中吸取经验。

会议再次作出的承诺包括：强烈呼吁国际社会履行对地雷幸存者和受地雷影响社区的诺言。在该届会议上，有些《公约》缔约国响应了这一呼吁，这从对南南倡议声明和宣言的供资中可以看出。

在会上，我们祝贺图瓦卢和南苏丹最近加入了《公约》，芬兰也即将成为参加这项运动的第 159 个国家。后来芬兰加入了《公约》，我欢迎芬兰进入缔约国行列。我们促请所有其他国家、包括尚未加入《公约》的裁军谈判会议成员国加入《公约》。大家如在加入我们的行列方面发挥领导作用，就有机会为成功裁军作出贡献。

在会上，土耳其报告已销毁了所有杀伤人员地雷储存，共销毁约 300 万枚地雷。现在，缔约国报告已销毁的地雷储存加起来共有 4,450 多万枚。布隆迪和尼日利亚也宣布完成了清除地雷的义务，会议结束几周后，几内亚比绍报告彻底清除了所有已知雷区。

对大量地雷幸存者负有责任的 20 多个缔约国报告了解决幸存者的需要和保障其权利作出的努力。柬埔寨作为这些国家之一，强调我们正在评估国家残疾人行动计划，以便制定 2012 年订正计划。

在《禁止杀伤人员地雷公约》生效 13 年后，能站在大家面前宣布该公约取得了史无前例的成功，令人感到鼓舞。尽管取得了这一成功，但《公约》要实现为全人类永远消除杀伤人员地雷所造成的痛苦和伤亡的承诺，显然还需很多年。需要不断对这项努力作出承诺，而这往往意味着资金承诺。

当然，来到经济困难令许多人心情沉重的欧洲，我对当今的某些实际情况是持现实态度的。但我们接受了庄严的义务——其中有些义务需要很多年才能履行——并商定要无限期地相互支持。因此，在各国政府不能无视经济现实的同时，我们也不能不履行我们的义务，即协助为支持幸存者和将雷区从地雷的死亡禁锢中解放出来所作的努力。

最后，让我们回顾，裁军有一张人的面孔。这是因地雷或其他战争遗留爆炸物致残的无辜男女老幼的面孔。也是任何想要活着以便发挥其和平与安全潜力的人的面孔。

我们不要忘记，日内瓦和其他地方对裁军问题的审议是实现人道主义目标的一个途径。大家期望裁军论坛能够取得成果，而这些成果将会改变各地人民的生活。因此，我促请你们，尊敬的外交官们，努力确保从这个美丽的世界上消除这些造成大规模残疾和大规模杀伤的可怕武器。

主席：感谢柬埔寨特使、《禁止地雷公约》缔约国第十一届会议主席普拉克·索克宏恩先生阁下今天的发言。现在请允许我短暂暂停会议，以陪同特使离开会议厅。

下午 3 时 25 分停会，3 时 30 分复会。

主席：还有代表团要发言吗？看来是没有了。今天的会议到此结束。裁谈会下次全体会议将于 3 月 6 日星期二上午 10 时举行。

下午 3 时 30 分散会。